



**Conseil économique
et social**

Distr.
GÉNÉRALE

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/32
7 janvier 2010

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail du transport
des marchandises dangereuses

Réunion commune de la Commission d'experts
du RID et du Groupe de travail des transports
de marchandises dangereuses

Berne, 22-26 mars 2010
Point 3 de l'ordre du jour provisoire

NORMES

Informations sur les travaux en cours au CEN

Communication du Comité européen de normalisation (CEN)^{1, 2}

Comme cela avait été convenu à la session de septembre 2005, le consultant du CEN informera la Réunion commune des travaux en cours au CEN sur l'élaboration de normes auxquelles devrait renvoyer le RID/ADR/ADN.

Nouveaux points à inscrire au programme de travail

1. S'agissant du programme de travail du CEN, la Réunion commune est invitée à prendre note de l'inscription officielle des nouveaux points ci-après, concernant le transport des

¹ Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2006-2010 (ECE/TRANS/166/Add.1, activité 02.7 c)).

² Diffusé par l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) sous la cote OTIF/RID/RC/2010/32.

marchandises dangereuses, au programme de travail de 2009, dans le cadre d'une série de processus de mise à jour et de révision périodique:

Organisme de normalisation responsable	Point n°	Référence	Titre
CEN/TC 023	0023150	prEN ISO 11623 rev	Bouteilles à gaz transportables – Contrôles et essais périodiques des bouteilles à gaz en matériau composite
CEN/TC 023	0023152	prEN ISO 22435 rev	Bouteilles à gaz – Robinets de bouteilles avec détendeur intégré – Spécifications et essais de type
CEN/TC 023	0023 C14	EN ISO 11117:2008/prAC	Bouteilles à gaz – Chapeaux fermés et chapeaux ouverts de protection des robinets – Conception, construction et essais – Valve protection caps and valve guards – Design, construction and tests (ISO 11117:2008)
CEN/TC 261	0261377	prEN ISO 13274 rev	Emballages – Emballages de transport pour marchandises dangereuses – Essais de compatibilité des matières plastiques pour emballages et GRV
CEN/TC 286	0286121	prEN 14894 rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Marquage des bouteilles et des fûts à pression
CEN/TC 286	0286122		LPG equipment and accessories – LPG cylinder valve caps and valve plugs
CEN/TC 286	0286129	prEN 15202 rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Dimensions opérationnelles essentielles des connexions des robinets et valves de bouteilles de GPL et des équipements associés
CEN/TC 286	0286130	prEN 14334 rev	Équipements pour GPL et leurs accessoires – Inspection et essais des véhicules-citernes routiers pour GPL
CEN/TC 296	0296054		Tanks for the transport of dangerous goods – Service equipment – Footvalve sizes other than 100mm dia. (nom)
CEN/TC 296	0296058		Tanks for the transport of dangerous goods – Service equipment for tanks – Protective cap for adaptor for bottom loading and unloading

2. L'élaboration de spécifications techniques visant à inclure le texte des Directives 84/525/CEE, 84/526/CEE et 84/527/CEE a été décidée et approuvée, mais n'a pas encore été entérinée.

3. Les comités techniques 023, 268, 286 and 296 ont arrêté des travaux supplémentaires, présentés sous la forme de nouveaux points à inscrire au programme de travail, notamment:

- a) La modification de la norme EN ISO 11623;
- b) La révision de la norme CR 14473.-1 et -2;
- c) L'élaboration d'une norme EN relative aux CGEM;
- d) L'élaboration d'une norme EN fondée sur la norme ISO 21013-4;

- e) L'élaboration d'une norme EN relative aux tuyaux pour GPL susceptible de s'appliquer également aux véhicules-citernes;
- f) L'élaboration d'une norme EN relative aux clapets antiretour pour les véhicules-citernes.

Toutefois, ces nouveaux points du programme de travail doivent être approuvés, sous réserve de l'accord des organismes de normalisation nationaux et des déclarations de participation.

Les membres de la Réunion commune sont invités à tenir les organismes de normalisation nationaux informés du processus et à les encourager à prendre part aux travaux de normalisation et de révision.

Citation de la norme EN 3 au point 8.1.4.3 de l'ADR

4. S'agissant de la modification de la citation de la norme EN 3 au sous-paragraphe 8.1.4.3 de l'ADR, telle qu'elle a été proposée par la Suède dans le document ECE/TRANS/WP.15/2009/2, le CEN prie de noter qu'il retire sa proposition figurant au paragraphe 2 du document informel INF.7 qu'il avait présenté à la dernière session du WP.15, pour la remplacer, en accord avec l'organisme de normalisation compétent du CEN (CEN/TC 70), par la proposition suivante:

5. Il est proposé de modifier le sous-paragraphe 8.1.4.3 de l'ADR comme suit:

«Les extincteurs d'incendie portatifs doivent être adaptés à l'utilisation à bord d'un véhicule et satisfaire aux prescriptions pertinentes de la norme EN 3 Extincteurs d'incendie portatifs, partie 7 (EN 3-7:1996 + A1:2007).».

6. La présente proposition repose sur les motifs suivants:

a) Comme déjà indiqué dans la proposition de la Suède, la norme EN 3-7:2004 + A1:2007 annule et remplace les normes EN 3-1:1996, EN 3-2:1996, EN 3-4:1996 et EN 3-5:1996. Ces parties n'ont donc plus à être citées en référence;

b) En ce qui concerne la partie 6 de la norme EN 3, l'attention est attirée sur le fait qu'elle a été remplacée par la partie 10, publiée dans l'intervalle. La partie 10 comprend des règles relatives à l'agrément du modèle type et au dispositif de gestion de la qualité qui sera appliqué pour la production en série, conformément au système modulaire de la CE. Cette question ne semble pas être liée à la fonctionnalité des extincteurs d'incendie, comme requis au point 8.1.4.3 de l'ADR. Aussi n'est-il pas besoin de mentionner cette partie;

c) La partie 8 de la norme EN 3 ne s'applique qu'à la conception des bouteilles en métal (et non à la fonctionnalité de l'extincteur) relevant le cas échéant de la Directive 97/23/CE relative aux équipements sous pression. Les prescriptions de la norme EN 3-8 viennent s'ajouter à celles de la norme EN 3-7 ou EN 3-9. Toutefois, la conformité avec la partie 8 n'est pas une condition préalable pour la partie 7, dans la mesure où d'autres options sont possibles. Pour cette raison, il n'est pas utile de mentionner la partie 8;

d) La partie 9 de la norme EN 3 est consacrée aux extincteurs d'incendie au CO₂, qui ne permettent d'éteindre que des feux de classe «B». Elle n'est donc pas adaptée aux véhicules.

7. En ce qui concerne la distribution du texte de ces parties aux représentants, il est rappelé qu'une enquête spéciale avait été lancée avant la réunion du WP.15, parallèlement à la distribution de la partie 7 de la norme. La partie 10 ne porte pas sur les dispositions de l'ADR et n'est donc pas distribuée.

Autres citations de normes en référence à examiner

8. Depuis la dernière session, en septembre 2008, divers projets de normes ont été mis à la disposition des membres de la Réunion commune, le 14 décembre 2009 sur la page Web dédiée du CEN, pour consultation. Toutes ces normes se trouvent au stade 3 du processus d'approbation. Une seconde série de projets sera fournie pour le texte du projet de norme prEN 13110, qui se trouve au stade 2 du processus d'approbation et qui a déjà été inclus dans les tableaux ci-après. Les membres de la Réunion commune peuvent envoyer leurs observations, en utilisant le document type reproduit dans l'annexe ci-jointe (en anglais seulement), au consultant du CEN, à karol_wieser@yahoo.de avant la fin janvier 2009. Tous les commentaires seront regroupés en une version révisée du document, qui sera distribué de nouveau et examiné par le Groupe de travail des normes de la Réunion commune au cours de la session de mars 2010.

A. Standards at Stage 2: Submitted for Public Enquiry

Awaited to be dispatched by CEN

prEN 13110	LPG equipment and accessories – Transportable refillable welded aluminium cylinders for liquefied petroleum gas – Design and construction		Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	
Assessment by CEN consultant to be dispatched.					
Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards

B. Standards at Stage 3: Submitted for Formal vote

Dispatched by CEN on .14.12.2009

prEN ISO 14245	Gas cylinders – Specifications and testing of LPG cylinder valves – Self closing (ISO 14245:2006)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.3		
Assessed by CEN consultant on 4.9.2009					
Summary of conclusions:					
<i>prEN ISO 14245:2009 complies with the relevant provisions of RID/ADR 2009 and is considered a candidate to be taken into reference instead of EN 13153:200 and EN 13153:2001+A1:2003. It can be approved.</i>					
<i>A few improvements of editorial nature are required in the European foreword – see clause 3.3 and the Annex to this assessment, using the CEN electronic balloting commenting template.</i>					
Proposed follow-up action:					
<i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement of the existing reference as a replacement of EN 13152:2001 and EN 13152:2001+A1:2003 in RID/ADR, section 6.2.4.</i>					

Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
				Old edition	Between 1 January XXXX and 31 December XXXX	31 December XXX
				New edition	Until further notice	

prEN ISO 15995	Gas cylinders – Specifications and testing of LPG cylinder valves – Manually operated (ISO 15995:2006)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.3
<p>Assessed by CEN consultant on 4.9.2009</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>prEN ISO 15995:2009 complies with the relevant provisions of RID/ADR 2009 and is considered a candidate to be taken into reference instead of EN 13153:2001 and EN 13153:2001+A1:2003. It can be approved.</i></p> <p><i>A few improvements of editorial nature are required in the European foreword.</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement of the existing reference as a replacement of EN 13152:2001 and EN 13152:2001+A1:2003 in RID/ADR, section 6.2.4.</i></p>			

Comments from members of the Joint Meeting:					
Country	Clause No.	Comment (justification for change)	Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:	Accepted	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
	Refused		Old edition	Between 1 January XXXC and 31 December XXXX	31 December XXXX
	Postponed		New edition	Until further notice	

prEN ISO 9809-1	Gas cylinders — Refillable seamless steel gas cylinders - Design, construction and testing Part 1: Quenched and tempered steel cylinders with tensile strength less than 1 100 MPa (ISO/DIS 9809-1: 2008) Part 2: Quenched and tempered steel cylinders with tensile strength greater than or equal to 1 100 MPa (ISO/DIS 9809-2: 2008) Part 3: Normalized steel cylinders (ISO/DIS 9809-3: 2008)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 6.2.4	Applicable sub-sections and paragraphs: 6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9
prEN ISO 9809-2			
prEN ISO 9809-3			
Assessed by CEN consultant on 4.9.2009 Summary of conclusions: <i>The text of this version of EN ISO 9809-1:2009 conforms to the provisions of RID/ADR/ADN. The comments on the first UAP text have adequately been taken into account.</i> <i>A number of improvements are recommended prior to publication ...</i> Proposed follow-up action: <i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a candidate to be referred to in the table in 6.2.4 RID/ADR "for design and construction" as a replacement (together with EN ISO 9809-3) for EN 1964-1:1999.</i>			

Comments from members of the Joint Meeting:								
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards		
Decision of the STD's WG:		Accepted	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals		
		Refused		Old edition			Between 1 January XXXX and 31 December XXXX	31 December XXXX
		Postponed		New edition			Until further notice	

PREN ISO/FDIS 10156:2009	Gases and gas mixtures – Determination of fire potential and oxidizing ability for the selection of cylinder valve outlets (ISO/FDIS 10156:2009)	Where to refer in RID/ADR/ADN: 2.2.2.1	Applicable sub-sections and paragraphs: 2.2.2.1
<p>Assessed by CEN consultant on 2.12.2009</p> <p>Summary of conclusions:</p> <p><i>There are no non- conformances between ISO/ FDIS 10156:2009. My comments on the enquiry text of the EN version are no longer relevant in the absence of a text for the final EN version.</i></p> <p><i>A few points need to be taken into account for the preparation of the European issue....</i></p> <p>Proposed follow-up action:</p> <p><i>This standard needs to be discussed by the STD's WG as a replacement ISO 10156:1996 and ISO 10156-2:2005 in RID/ADR/ADN, subsection 2.2.2.1.</i></p>			

Comments from members of the Joint Meeting:						
Country	Clause No.	Comment (justification for change)		Proposed change	Comment from CEN Consultant	Comment from WG Standards
Decision of the STD's WG:		Accepted Refused Postponed	Comments	Proposed transition regulation	Applicable for new type approvals or for renewals	Latest date for withdrawal of existing type approvals
				Old edition	Between 1 January XXXC and 31 December XXXX	31 December XXX
				New edition	Until further notice	
